

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ВОЗМОЖНОСТИ И РИСКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕХНОЛОГИЙ
ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПРОСТРАНСТВЕ
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО И МАССОВО-ИНФОРМАЦИОННОГО
ДИСКУРСА**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА

Студента 4 курса 411 группы

направления 44.03.01 Педагогическое образование

профиль – «Иностранный язык»

факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Камышана Руслана Вячеславовича

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. фил. наук, доцент

О.А. Шендакова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2025 год

Введение. *Актуальность* исследования заключается в необходимости комплексного анализа возможностей и рисков применения ИИ в педагогическом и массово-информационном дискурсе, а также в выявлении их влияния на качество образования и информационного поля.

Объект исследования: технологии искусственного интеллекта в образовании и в сфере СМИ.

Предмет исследования: способы применения технологий ИИ в педагогическом и массово-информационном дискурсе, а также их влияние на качество образовательного процесса и информационную среду.

Цель исследования: выявить возможности и риски использования средств ИИ в сфере массовой коммуникации и образовании.

Гипотеза исследования: использование технологий ИИ в педагогическом и массово-информационном дискурсе может привести к улучшению качества образования и эффективности массовых коммуникаций за счет автоматизации ряда процессов, однако оно также сопряжено с рисками, такими как утрата критического мышления, появление информационных искажений и этические проблемы.

Задачи исследования:

1. Выделить основные характеристики педагогического и массово-информационного дискурса.
2. Предложить основные виды технологий ИИ.
3. Провести лингвистический анализ текстов информационной направленности, созданных посредством ИИ;
4. Проанализировать работы студентов, созданные с использованием средств ИИ и самостоятельно.
5. Обосновать риски использования ИИ в образовании и сфере массовых коммуникаций.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: теоретический анализ, обобщение и описание методической и

педагогической литературы по данной теме, сопоставительный анализ, эксперимент, наблюдение, качественный и количественный анализ данных опросов и анкетирования.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные труды, посвященные изучению дискурсов: массового-информационный и педагогический (П. Серио, М. Стаббс, В.И. Карасик, К.А. Долинин, Т.Г. Добросклонская, И.П. Сусова и др).

Материалы исследования. Созданные с помощью средств ИИ медиатексты и заголовки, а также студенческие работы.

Научная новизна исследования заключается в том, что разработан многофакторный подход к анализу роли ИИ в педагогическом и массово-информационном дискурсе, который включает как положительные, так и отрицательные аспекты его использования.

Теоретическая значимость исследования заключается в разработке концептуальной основы для понимания роли технологий ИИ в современных образовательных и информационных процессах.

Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы для оптимизации методов внедрения ИИ в учебные процессы, создания этических стандартов использования ИИ в СМИ, а также для разработки программных продуктов, направленных на минимизацию рисков и повышения эффективности работы с ИИ.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические особенности дискурса» рассмотрены ключевые аспекты массово-информационного и педагогического дискурсов.

Под педагогическим дискурсом вслед за В.И. Карасиком понимаем пространство социального взаимодействия участников образовательной деятельности

В ходе анализа научной литературы, было выделено, что под массмедийным или массово-информационным дискурсом вслед за Т.Г. Добросклонской понимают вид коммуникации, направленный на передачу информации широкой аудитории посредством СМИ.

В ходе практической части исследования нами были созданы 6 статей, 3 из которых на русском и 3 на английском языке, заголовки которых будут проанализированы далее. Также нами были отобраны 5 англоязычных и 5 русскоязычных текстов для последующего анализа их перевода с помощью ИИ.

Отметим, что медиадискурс и публицистический стиль связаны между собой тем, что речевые практики медиа являются формой реализации публицистического стиля. В связи с этим, с одной стороны, в десяти отобранных в сети Интернет медиатекстах прослеживается авторское начало, сочетание функции информирования и воздействия на адресата дискурса. С другой стороны, проявляется связь с профессиональной деятельностью журналиста и функционированием институциональных форм массовой коммуникации.

В ходе практического исследования с помощью технологий ИИ мы создали 6 статей на русском и английском языках, характеристики которых частично совпали с вышеприведенными характеристиками публицистических статей в целом, созданных специалистами.

Изучив основные лингвистические особенности русскоязычных и англоязычных медиатекстов, созданный нейросетью, рассмотрим примеры заголовков данных статей и, далее, самих текстов статей информационного характера.

Для решения этой задачи, нами были сгенерированы темы для заголовков новостных статей разными инструментами ресурсов нейросетей.

На платформе онлайн-инструмента Rytr был введен запрос «создать названия заголовков на русском языке, посвященных президенту США Дональду Трампу». Были получены следующие результаты:

«Трамп: новости, которые имеют значение».

«Трамп: В центре событий!»

«Трамп: новости, которые волнуют мир».

Можно заметить, что все три варианта стремятся к краткости, эмоциональности и привлечению внимания, что характерно для публицистического стиля. Однако анализ выявляет как соблюдение, так и нарушение норм русского языка.

Однако нами были выявлены определенные нарушения языковых норм и стилистические недочеты.

- В заголовках отсутствует вариативность, что свидетельствует о недостатке креативности нейросети.
- Заголовки характеризуются отсутствием уникальности – заголовки не выделяются оригинальностью, они предсказуемы и не вызывают сильного интереса. Нейросеть не смогла предложить креативных вариантов, выходящих за рамки стандартных формулировок.

В целом, нейросеть продемонстрировала базовое понимание структуры заголовка в публицистическом стиле, используя простые конструкции. Однако ей не хватает креативности и понимания стилистических нюансов русского языка для создания ярких и запоминающихся заголовков. Наблюдается тенденция к избыточной простоте и повторам, что свидетельствует о необходимости дальнейшего развития алгоритмов генерации текста.

Для английского примера заголовка была использована платформа Yeschat, которая сгенерировала следующие заголовки:

"Donald Trump Makes Bold New Claims Ahead of 2024 Election"

"Trump Faces Legal Setbacks as New Charges Emerge"

"Donald Trump's Campaign: What's Next for the 2024 Presidential Race?"

Сравнивая с предыдущим сайтом, в данном случае можно заметить более

развернутую форму заголовка, несмотря на то, что были заданы одни и те же параметры для генерации.

Рассматривая лексико-грамматическую сторону, стоит выделить такую особенность, что во всех трех заголовках активно используются существительные и словосочетания с существительными, а глаголы сведены к минимуму. Это отличительная черта написания заголовков, позволяющая максимизировать плотность информации в ограниченном пространстве. Говоря о недостатках, в зависимости от контекста, формулировки могут тонко влиять на восприятие читателя. Например, фраза «Дональд Трамп делает новые смелые заявления» не указывает на то, правдивы эти заявления или нет, что может привести к предвзятой интерпретации.

Далее в настоящем исследовании было сосредоточено внимание на медиатекстах, взятых в свободных источниках сети Интернет для анализа и перевода заголовков и самих медиатекстов, созданных посредством технологий ИИ.

Данные тексты информационной направленности написаны на темы современного киноискусства, моды, музыки, спорта, архитектуры, сельского хозяйства, чрезвычайных ситуаций, зачастую через призму политики того или иного государства.

Рассмотрим анализ одного из текстов на русском языке, созданного ИИ на основе заголовка «Трамп: новости, которые имеют значение».

Сгенерированная нейросетью статья кратко и лаконично раскрывает основные идеи, которые были заложены в заголовке. Отметим, что текст написан в нейтральном стиле, отсутствует ярко выраженная и эмоционально-окрашенная лексика. ИИ смог верно передать актуальные события, которые не являются ложными.

Говоря о недостатках сгенерированного текста, можно выделить поверхностность, которая заключается в предоставлении общей картины, избегая при этом деталей. Это проявляется также в том, что отсутствуют

конкретные примеры высказываний президента Дональда Трампа, подробности судебных дел, анализ его политической программы и др.

К тому же, статья констатирует лишь факты, без дальнейшего их анализа. Такая функция является сложной для средств ИИ, в связи с этим текст кажется не достаточно информативным и незаконченным.

Рассмотрим анализ одного из текстов на английском языке, созданного ИИ на основе заголовка *“Donald Trump Makes Bold New Claims Ahead of 2024 Election”* (Приложение Б).

В данном примере сгенерированной статьи можно заметить, что акцент сделан не на фактических данных, а на выражении позиции Дональда Трампа. Здесь упоминаются заявления и утверждения президента, его отношении к тому или иному событию. Структура текста соблюдена, то есть имеется вводная часть – введение в тему, далее статья подкрепляется историческими данными, утверждениями и выводом.

В данной статье также можно заметить, что так же, как и в предыдущей статье, отсутствует конкретика, нет глубоких анализов последствий заявлений Дональда Трампа или их потенциального влияния на выборы. Наблюдается отсутствие фактических данных, в частности, при упоминании количества избирателей. Например, в предложении в переводе на русский «его заявления находят отклик у значительной части избирателей-республиканцев» уместно бы было добавление количественных показателей для обеспечения наглядности и достоверности.

Далее рассмотрим переводы статей с помощью ИИ. Обобщая результаты проанализированных переводов с английского на русский язык, осуществленных с помощью ИИ, можно сделать вывод, что зачастую переведенный текст получается не достаточно качественным относительно соответствующих нормам русского языка. Такой подход может быть использован в том случае, если читателю необходимо ознакомиться с общей информацией сообщения. Однако для более точных данных стоит прибегнуть к дополнительным источникам перевода. Среди типичных ошибок отметим, что

технологии ИИ столкнулись с проблемой перевода имен собственных и названий.

Первым текстом нами отобранным является статья, опубликованная на сайте Hollywoodreporter.com на тему современного киноискусства “‘*Anora*’ *Breakout Yura Borisov Becomes First Russian Actor to Earn Oscar Nom in Almost 5 Decades*” (Приложение В).

В данном тексте, посвященном новостям современного кино, ИИ перевел словосочетание «*an Academy Award*» как «Премия Академия». Правильный перевод подразумевает премия «Оскар». Например:

The last Russian nominated for an Academy Award in an acting category was Mikhail Baryshnikov in '77 for 'The Turning Point'. - Последним российским актером, номинированным на премию Академии в актерской категории, был Михаил Барышников в 1977 году за фильм "Поворотный момент".

Фильм *'The Turning Point'* в русскоязычной киноиндустрии переводится как «Поворотный пункт», что лингвистически оправдано в связи с содержанием фильма, однако ИИ его перевел как «Поворотный момент».

“*Oscar nominations Thursday*” ИИ перевел как «номинаций на Оскар в четверг». В данном словосочетании, согласно правилам русского языка обстоятельство времени должно стоять в начале предложения, чтобы предложение звучало более логичным. А также необходимо добавить к имени собственному «Оскар» название мероприятия – «премия». Так, получим следующий вариант перевода: которые в четверг были удостоены нескольких номинаций на премию «Оскар».

Далее нами были обнаружены неверные переводы имен собственных, а именно:

Bowen Yang and Rachel Sennott from the Film Academy’s Samuel Goldwyn Theater with Kieran Culkin (A Real Pain), Jeremy Strong (The Apprentice), Edward Norton (A Complete Unknown) and Guy Pearce (The Brutalist) - актерами Боуном Яном и Рэйчел Сеннот в Театре Сэмюэля Голдуина Академии киноискусств, а также Кьероном Калкиным (A Real Pain), Джереми Стронгом (The

Apprentice), Эдвардом Нортонем (*A Complete Unknown*) и Гаем Пирсом (*The Brutalist*).

В следующем примере отмечаем некорректный перевод имен собственных: *Bowen Yang* – Янг Боуэн, *Kieran Culkin* – Киран Калкин. Также в отрывке отсутствует перевод наименований некоторых фильмов. ИИ оставил исходный вариант на английском языке. Так должны были быть использованы следующие варианты перевода: «*A Real Pain*» как «Настоящая боль», «*The Apprentice*» – «Ученик. Восхождение Трампа», «*A Complete Unknown*» – «Никому неизвестный», «*The Brutalist*» – «Бруталист».

Таким образом, обобщая результаты проанализированных переводов с английского на русский язык, осуществленных с помощью ИИ, можно сделать вывод, что зачастую переведенный текст получается некачественный и не соответствующий нормам русского языка. Такой подход может быть использован в том случае, если читателю необходимо ознакомиться с общей информацией сообщения. Однако для более точных данных стоит прибегнуть к дополнительным источникам. Среди типичных ошибок отметим, что технологии ИИ столкнулись с проблемой перевода имен собственных, нарушением лексической сочетаемости слов, употреблении падежных форм, а также нарушениями синтаксической связи в предложениях, неоправданное употребление грамматических осложнений.

Далее рассмотрим специфику перевода русскоязычных статей на английский язык с помощью ИИ.

Первым текстом, взятым для анализа, является статья о новостях из мира спорта, опубликованном на сайте Газета.ру «*17-летняя Андреева стала самой молодой чемпионкой турнира в Индиан-Уэллсе в XXI веке*»

В следующем примере в англоязычном переводе на первом месте по правилам английского языка должно стоять подлежащее:

Более молодой победительницей турнира до Андреевой была только американка Серена Уильямс.

The only younger winner before Andreyeva was American Serena Williams.

Следовательно, данное предложение должно выглядеть следующим образом. Мы также предполагаем намеренное использование ИИ грамматической инверсии, что выводит ИИ на более высокий уровень, однако склоняемся к традиционному варианту построения англоязычного предложения:

Serena Williams from America was the only younger winner before Andrejeva.

Вторым медиатекстом, взятым для перевода и анализа, является статья на сайте Ria.ru на тему сельского хозяйства.

Из нижеследующего примера и его перевода следует, что согласно правилам английского языка, сначала указывается ФИО, потом должность.

Исполнительный директор Ассоциации птицеводства Финляндии Леера Лехтиля исключила поставку этих продуктов за океан, так как Хельсинки и Вашингтон еще не проводили переговоры по поводу «доступа к рынку».

The Executive Director of the Finnish Poultry Association, Leera Lehtilä, ruled out the possibility of exporting eggs overseas, as Helsinki and Washington have not yet conducted negotiations on "market access." This is a lengthy process that may involve extensive inspections.

В связи с чем, выражение «*The Executive Director of the Finnish Poultry Association, Leera Lehtilä*» неверно построено.

Таким образом, проанализировав переводы статей на английский язык, были выделены такие нарушения, как неправильное построение английского предложения, в следствие чего, излишняя инверсия, дословный перевод, неправильное употребление ИИ лексико-стилистических соответствий.

На следующем этапе, опросив студентов посредством анонимного анкетирования (75 человек), мы выяснили, что 32,1 % респондентов используют ИИ 1-3 раза в неделю, 25,6% используют ИИ ежедневно. Остальные проценты распределились между ответами иногда (19%), редко (16%) и никогда (5,1%). При ответе на вопрос о цели использования ИИ 45% респондентов ищут информацию по изучаемым темам посредством ИИ, 33% используют ИИ для перефразирования собственного текста, 11,5% применяют

ИИ для составления докладов и написания эссе, 6,4% опрошенных применяют ИИ с целью лексической, грамматической и орфографической и пунктуационной проверки. Максимально высокие баллы отмечаются в вопросе «В каких случаях ИИ облегчает создание текста» при выборе пункта «генерация идей и плана текста». Студенты полагают, что чат ИИ справляется хорошо с перефразированием предложений и кратким изложением текста.

Также большинство опрошенных считает, что основным недостатком постоянного использования чатов ИИ является снижение самостоятельного мышления и зависимость от чатов, что свидетельствует о понимании учащимися проблем, вызванных частым и повсеместным использованием данных чат-ботов. Большинство опрошенных студентов отмечает помощь ИИ при выполнении практических упражнений и написания докладов и эссе. Однако также большинство отмечает частотные ошибки в ответах чата ИИ.

Также в ходе исследования был проведен анализ созданных ИИ студенческих работ в 411 группе. Студентам и ИИ было предложено написать эссе и вокабулярной истории на разговорные темы, изучаемые в 7 и 8 семестре.

Анализ исследуемых нами материалов показал, среди языковых особенностей текстов ИИ отмечается повтор частей текста, отсутствие стройных логических связей между абзацами. В лексико-грамматическом ключе работы имеют лексические неточности, а именно нарушения сочетаемости слов, синтаксический параллелизм, однако наблюдается отсутствие грамматических ошибок, свойственных студенческим работам.

Работы, созданные чат-ботами, имели следующие особенности. В отличие от студенческих работ, в текстах чат-ботов не было замечено типичных грамматических ошибок, таких как нарушения артикльных конструкций, видовременных форм глаголов или предлогов. Это подтверждает, что чат-боты способны генерировать грамматически правильные тексты.

Несмотря на грамматическую точность, тексты чат-ботов часто страдали от повторения фраз и абзацев. Отсутствие логической связи между разделами или абзацами в некоторых работах приводило к тому, что текст казался

нелогичным или фрагментарным. Это свидетельствует о том, что, несмотря на высокую грамматическую точность, чат-боты еще не могут полноценно понимать смысл работы и обеспечить качественную логическую последовательность.

Обобщая вышеизложенные функциональные возможности ИИ в сфере педагогического и массово-информационного дискурса, стоит отметить, что этический компонент о защите авторских прав является действительно важным и спорным вопросом. Как известно, ИИ перерабатывает данные из сети Интернет, создавая, в конечном счете продукт, где невозможно определить настоящего автора.

Рассматривая массово-информационный дискурс, в целом, можно сделать вывод, что технологии ИИ вполне способны передать идею и создать статью, имея лишь в арсенале заголовков. Однако сгенерированный текст требует дальнейшей проработки и корректировок.

В сфере педагогического дискурса технологии ИИ открывают много возможностей как для учителей, так и для учеников. Но, как показало исследование, возможен риск получения недостоверных ответов. Частое заимствование материала из средств ИИ может привести к снижению навыков самостоятельной работы у учеников, анализа и синтеза информации, тем самым влияя на общий уровень качества обучения.

Заключение. В теоретической части настоящего исследования были рассмотрены особенности массмедийного и педагогического дискурсов. Так, было выделено, что массмедийный дискурс является важнейшей формой коммуникации, которая охватывает широкий круг аудитории через СМИ, обладая ключевыми характеристиками, такими как односторонняя передача информации, использование визуальных и аудиовизуальных средств, манипулятивные элементы, а также ориентированность на массовое потребление. Педагогический дискурс же рассматривается как «поле эмоционально-интеллектуального взаимодействия учителя и ученика,

выражающееся в речи и использующее приемы педагогического воздействия, отражающие индивидуальность педагога».

В ходе проведенного исследования был осуществлен анализ созданных нейросетью заголовков и медиатекстов публицистических статей, а также медиатекстов статей, взятых из свободных источников Интернета, и их переводов с помощью технологий искусственного интеллекта (ИИ). Были отобраны 5 англоязычных и 5 русскоязычных текстов на различные актуальные темы для последующего анализа их перевода.

Из анализа медиатекстов, созданных с помощью искусственного интеллекта, видно, что технологии способны генерировать тексты, которые в целом соответствуют заданной теме и структуре, однако часто встречаются значительные ошибки в точности передачи фактов, недостаток глубины в анализе, а также проблемы с грамматикой и лексикой.

Далее, при переводе медиатекстов с одного языка на другой, искусственный интеллект сталкивался с трудностями, связанными с переводом имен собственных, названий и сохранением грамматической точности, что указывает на необходимость в дальнейшем улучшении алгоритмов перевода.

Таким образом, цель настоящего исследования достигнута, все поставленные задачи выполнены, гипотеза исследования доказана, в связи с чем можно заключить, что использование ИИ для создания текстов и выполнения заданий студентами имеет как свои преимущества, так и недостатки. В частности, искусственный интеллект может эффективно улучшать качество текста, исправляя грамматические ошибки и помогая сгенерировать идеи, но при этом нуждается в корректировке, особенно в контексте логической последовательности и стиля. Этический фактор применения нейросети для создания текстов проявляется на уровне защиты авторских прав и уровня плагиата работ.